

## ENGLISH

**TOASTER VT-1577**  
The toaster is intended FOR BREAD TOASTING ONLY.

### DESCRIPTION

1. Slots for bread toasting
2. Carriage control lever
3. «РАЗМОРОЗКА» Button
4. «ПОДОГРЕВ» Button
5. Toasting level control knob
6. Cord storage
7. Crumb tray

**ATTENTION!**  
For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA into the mains of the kitchen; to install RCD, contact a specialist.

### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakdown and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on for the first time, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- The power cord is equipped with a «europlug»; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Before switching the toaster on or plugging it in, make sure that your hands are dry. (Do not touch the toaster, the power cord and power plug with wet hands.)
- Do not use the toaster outdoors.
- Place the unit on a flat steady surface.
- Provide enough space around the toaster for proper ventilation.
- Do not leave the operating unit unattended.

**Attention!** Set the required toasting level correctly, the bread can catch fire if you toast it too long.

- Do not use the toaster near curtains, walls covered with wallpaper, near clothes, kitchen towels or any other inflammable materials and surfaces that can be damaged by high temperature.
- Do not use the unit near hot surfaces (for instance, gas or electric stove, oven).
- Do not use the toaster for toasting products with too much sugar or filled with jam or marmalade.
- To avoid the risk of fire, do not put oversized food and food wrapped in metal foil package into the toaster.
- Never cover the toaster during making toasts.
- Do not remove the toasts during the unit operation.
- Do not touch hot surfaces of the toaster.

**Attention!** During cooking the toasts heat up. Be careful to avoid burns.

- Always switch the toaster off and unplug it after operation or before cleaning.
- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains, take the power plug and carefully remove it from the mains socket.
- Before cleaning the toaster, make sure that it has cooled down.
- Clean the tray regularly. Provide that no crumbs accumulate on the tray.
- Do not move the toaster during operation.
- To avoid fire or electric shock, do not immerse the power cord, the power plug or the unit itself into water or any other liquids.
- Do not use abrasives or solvents to clean the toaster.
- Provide that the power cord does not contact with hot surfaces or sharp furniture edges.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
- This unit is not intended for usage by children.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including obesity) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

**THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.**

**CAUTION! Metal parts of the toaster heat up strongly during operation, do not touch them.**

**WARNING**

- Never try to take jammed toasts out of the operating toaster with your hands or with a metal object, as contact of the metal object with the heating element under voltage may cause electric shock.
- Unplug the toaster from the mains, wait until it cools down and only after that remove the toasts carefully with a suitable wooden or plastic spatula.
- To avoid burns, keep your hands and other open parts of your body away from the metal parts of the toaster during the unit operation.

### BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least three hours at room temperature before switching on.

- Before the first use of the toaster, remove any package materials that can prevent normal operation of the unit.
- Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.

- The unit is intended for operation from an AC power network with the frequency of 50 or 60 Hz. The unit does not need any additional settings for operating with the required rated frequency.
- There is cord storage (7) on the bottom of the unit body. You can adjust the power cord length by folding it in the cord storage in a corresponding way.
- Without loading toasts, plug the unit in, set the toasting level control knob (6) to the position «6» and switch the unit on by pressing the lever (2).
- During the first switching on the heating elements burn, therefore occurrence of a small amount of smoke or foreign smell is possible. It is normal.
- If necessary, switch the toaster on for several times.

### TIPS

- The toasting level depends on the thickness of the bread slice, bread sort and quality. Never toast too thin or too thick slices, the thickness of the toast should not exceed 20 mm.
- If the toasts are jammed in the slot, press the «ОТМЕНА» button (5), unplug the toaster and let it cool down. Use a suitable wooden spatula to remove the toasts. Do not touch the heating elements to avoid damaging them.

### MAKING TOASTS

- Put one or two slices of bread into the slots for bread toasting (1).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the required toasting level using the knob (6):
  - «1» – minimal toasting level;
  - «7» – maximal toasting level.
- Note:** Set the control knob (6) to the needed position.
- Press the lever (2) until latching.
- When the toasts are ready, the unit will be switched off automatically, the carriage control lever (2) will return to its initial position.

### «ОТМЕНА» Button (5)

If you want to stop the toasting process, press the «ОТМЕНА» button (5).

### «ПОДОГРЕВ» Button (4)

You can warm up cold toasts. To do this, put the toasts into the slots for bread toasting (1) and press the carriage control lever (2) until it is fixed. Press the «ПОДОГРЕВ» button (4), the button (4) illumination will light up. In this mode you can warm up toasts without additional browning.

### «РАЗМОРОЗКА» Button (3)

Set the required toasting level with the control knob (6), press the carriage control lever (2) until it latches and then press the «РАЗМОРОЗКА» button (3); the button (3) illumination will light up.

### CRUMB TRAY

The toaster is equipped with a crumb tray (8).

- Switch the unit off and let it cool down.
- Remove the crumb tray (8), clean it off the crumbs and install the tray back to its place.

### CLEANING AND CARE

- Before cleaning the unit, make sure that it is unplugged.
- Wait until the toaster cools down completely.
- Clean the outer surface of the toaster body with a damp cloth and then wipe it dry.
- Do not use coarse sponges, abrasives and solvents to clean the toaster.
- To avoid damage of the unit, never insert foreign objects into the slots for bread toasting.
- Remove and clean the crumb tray (8).
- Do not immerse the unit, the power cord and the power plug into water or any other liquids.
- To avoid injuries or damage of the unit, never insert foreign objects into the slots for bread toasting (1).
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

### STORAGE

- Clean the unit before taking it away for storage.
- Use the power cord.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled people.

### DELIVERY SET

Toaster - 1 pc.  
Manual - 1 pc.  
Warranty certificate - 1 pc.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V - 50 Hz  
Rated input power: 650-750 W

### RECYCLING

For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner. For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.

### Unit operating life is 3 years

### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

## РУССКИЙ

**ТОСТЕР VT-1577**  
Тостер предназначен ТОЛЬКО ДЛЯ ПОДЖАРИВАНИЯ ЛОМТИКОВ ХЛЕБА.

### ОПИСАНИЕ

1. Отверстия для тостов
2. Рычаг включения тостера
3. Кнопка «РАЗМОРОЗКА»
4. Кнопка «ПОДОГРЕВ»
5. Кнопка «ОТМЕНА»
6. Регулятор степени поджаривания тостов
7. Место для намоти сетевого шнура
8. Поддон для крошек

**ВНИМАНИЕ!**  
Для дополнительной защиты в цепи питания кухни целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала. Не используйте устройство для целей, не указанных в руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причиняя вред здоровью или его имуществу.

- Перед первым включением устройства убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Сетевой шнур снабжен «евровилком»; включайте его в электрическую розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Прежде чем включить тостер или вставить сетевую вилку в электрическую розетку, убедитесь в том, что ваши руки сухие. (Не прикасайтесь к тостеру, сетевому шнуру и вилке мокрыми руками.)
- Не пользуйтесь тостером вне помещения.
- Устанавливайте устройство на ровной устойчивой поверхности.
- Выход тостера всегда должно быть достаточно места для хорошей вентиляции.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра.

**Внимание!** Правильно устанавливайте степень поджаривания тостов, при длительном поджаривании тосты могут воспламениться.

- Не используйте тостер рядом со шторами, близко от стен, открытых полок, рядом с одеждой, кукольными полочками или любыми другими легковоспламеняющимися материалами, а также рядом с поверхностями, которые могут быть повреждены высокой температурой.

- Не используйте устройство близко от горячих поверхностей (например, рядом с газовой или электрической плитой, духовым шкафом).
- Не используйте тостер для поджаривания продуктов, содержащих большое количество сахара, в частности в виде джема или варенья.
- Во избежание риска возгорания не помещайте в тостер продукты очень большого размера и продукты, завернутые в фольгу.
- Во время приготовления тостов ни в коем случае не накрывайте тостер.
- Запрещается извлекать тосты во время работы устройства.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям тостера.

**Внимание!** В процессе приготовления тосты нагреваются. Будьте осторожны, чтобы избежать ожогов.

- Всегда раз после окончания работы или перед чистой обязательно выключайте тостер и отключайте его от электросети.
- Отключая устройство от электросети, никогда не тяните за сетевой шнур, возмозите за вилку сетевого шнура и аккуратно извлеките его из электрической розетки.
- Прежде чем приступить к чистке тостера, убедитесь в том, что он остыл.
- Регулярно очищайте поддон. Следите за тем, чтобы на поддоне не скапливались крошки.
- Не перемещайте тостер во время его работы.
- Во избежание пожара или получения удара электрическим током запрещается погружать вилку сетевого шнура, сетевой шнур и сам прибор в воду или в любые другие жидкости.
- Для очистки тостера не используйте абразивные чистящие средства или растворители.

- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями или острыми краями мебели.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу прибора и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Во время работы прибора и его оставаян размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства вынесите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**Итоги соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.**

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружит такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.

**ОСТОРОЖНО! Во время работы металлические детали тостера сильно нагреваются, не прикасайтесь к ним.**

**РЕПУБЛИКАНТИКА**

Данное изделие соответствует всем требованиям европейской и российской стандартов безопасности и гигиены.

Изготовитель: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)

МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС СВЯЗИ: Республика Беларусь, г. Минск, ул. Партизанская, д. 10, к. 1, этаж 1. Контактный центр: ул. Партизанская, д. 10, к. 1, этаж 1. Контактный центр: ул. Партизанская, д. 10, к. 1, этаж 1. Контактный центр: ул. Партизанская, д. 10, к. 1, этаж 1.

МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС СВЯЗИ: Республика Беларусь, г. Минск, ул. Партизанская, д. 10, к. 1, этаж 1.

МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС СВЯЗИ: Республика Беларусь, г. Минск, ул. Партизанская, д. 10, к. 1, этаж 1.

МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС СВЯЗИ: Республика Беларусь, г. Минск, ул. Партизанская, д. 10, к. 1, этаж 1.

МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС СВЯЗИ: Республика Беларусь, г. Минск, ул. Партизанская, д. 10, к. 1, этаж 1.

МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС СВЯЗИ: Республика Беларусь, г. Минск, ул. Партизанская, д. 10, к. 1, этаж 1.

- На дне корпуса имеется место для намоти сетевого шнура (7). Подберите оптимальную длину сетевого шнура, уложив его соответствующим образом.
- Не загружайте тосты,ставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, установите регулятор степени поджаривания (6) в положение «6» и включите устройство, нажав на рычаг (2).
- При первом включении нагревательные элементы обрабат, поэтому возможно появление небольшого количества дыма и постороннего запаха. Это нормальное явление.
- При необходимости включите тостер несколько раз.

### ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

- Степень поджаривания тоста зависит от его толщины, сорта и качества хлеба. Никогда не поджаривайте слишком тонкие или толстые ломтики, толщина тоста не должна превышать 20 мм.
- Если тосты застряли, нажмите на кнопку (5) «ОТМЕНА», извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дайте тостеру остыть. Используйте подходящую деревянную лопатку для извлечения тостов. Не прикасайтесь к нагревательным элементам во избежание их повреждения.

### ПРИГOTOBJEHIЕ ТОСТОВ

- Поместите один или два ломтика хлеба в отверстие для тостов (1).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Установите степень поджаривания тостов регулятором (6):
  - «1» – минимальная степень поджаривания;
  - «7» – максимальная степень поджаривания.
- Примечание:** Устанавливайте регулятор (6) в положение, соответствующее вашему потребностям.
- Нажмите на рычаг (2) до его фиксации.
- Когда тосты приготовятся, устройство автоматически отключится, рычаг (2) займет исходное положение.

### Кнопка (5) «ОТМЕНА»

Если вы хотите прервать процесс поджаривания, нажмите на кнопку (5) «ОТМЕНА».

### Кнопка (4) «ПОДОГРЕВ»

Вы можете подогреть остывшие тосты. Для этого поместите тосты в отверстие для тостов (1) и нажмите на рычаг включения (2) до его фиксации. Нажмите на кнопку (4) «ПОДОГРЕВ», при этом загорится подсветка кнопки (4). В этом режиме тосты можно подогреть без дополнительного поджаривания.

### Кнопка (3) «РАЗМОРОЗКА»

Для поджаривания замороженных тостов, опустите их в отверстие для тостов (1). Установите необходимую степень поджаривания регулятором (6), нажмите на рычаг включения (2) до его фиксации, затем нажмите на кнопку (3) «РАЗМОРОЗКА», при этом загорится подсветка кнопки (3).

### ПОДДОН ДЛЯ СБОРА КРОШЕК

Тостер снабжен поддоном для сбора крошек (8).

- Выключите устройство и дайте ему остыть.
- Извлеките поддон (8), очистите его от любых крошек и установите на место.

### ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой убедитесь, что устройство отключено от сети.
- Дождитесь, когда тостер полностью остынет.
- Протрите внешнюю поверхность корпуса тостера влажной тканью, затем вытрите его насухо.
- Запрещается для чистки тостера использовать абразивные губки, абразивные чистящие средства и растворители.
- Во избежание повреждения устройства никогда не помещайте посторонние предметы в отверстие для тостов.
- Выньте и очистите поддон для крошек (8).
- Запрещается погружать вилку сетевого шнура, сетевой шнур и сам прибор в воду или в любые другие жидкости.
- Во избежание получения травм или повреждения устройства никогда не помещайте посторонние предметы в отверстие для тостов (1).
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

### ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать устройство на хранение, выполните чистку устройства.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Тостер - 1 шт.  
Инструкция - 1 шт.  
Гарантийный талон - 1 шт.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электрическое: 220-240 В - 50 Гц  
Номинальная потребляемая мощность: 650-750 Вт

### УТИЛИЗАЦИЯ

Для защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору по последующей утилизации в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружит такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.

**ОСТОРОЖНО! Во время работы металлические детали тостера сильно нагреваются, не прикасайтесь к ним.**

**РЕПУБЛИКАНТИКА**

Данное изделие соответствует всем требованиям европейской и российской стандартов безопасности и гигиены.

Изготовитель: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)

МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС СВЯЗИ: Республика Беларусь, г. Минск, ул. Партизанская, д. 10, к. 1, этаж 1. Контактный центр: ул. Партизанская, д. 10, к. 1, этаж 1. Контактный центр: ул. Партизанская, д. 10, к. 1, этаж 1. Контактный центр: ул. Партизанская, д. 10, к. 1, этаж 1.

МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС СВЯЗИ: Республика Беларусь, г. Минск, ул. Партизанская, д. 10, к. 1, этаж 1.

МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС СВЯЗИ: Республика Беларусь, г. Минск, ул. Партизанская, д. 10, к. 1, этаж 1.

МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС СВЯЗИ: Республика Беларусь, г. Минск, ул. Партизанская, д. 10, к. 1, этаж 1.

МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС СВЯЗИ: Республика Беларусь, г. Минск, ул. Партизанская, д. 10, к. 1, этаж 1.

МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС СВЯЗИ: Республика Беларусь, г. Минск, ул. Партизанская, д. 10, к. 1, этаж 1.

## ҚАЗАҚША

**ТОСТЕР VT-1577**  
Тостер НАН ТИПІДЕРІН ҚУЙРУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Тосттарға арналған саяғылаулар
2. Тостерді іске қосатын ийтірек
3. «РАЗМОРОЗКА» батырмасы
4. «ПОДОГРЕВ» батырмасы
5. «ОТМЕНА» батырмасы
6. Тосттардың қуыру дәрежесін реттейтін
7. Желілік шұруды орайтын жер
8. Қуымдарға арналған астау

**НАЗАР АУДАРЫҒЫЗ!**  
Қосымша торған үшін қуат тізіліміне 30 мА-ден аспайтын номиналды жұмыс істеу тоғы бар қорғаныш сөндіріші қурылығы (ҚСҚ) орнатыл қойған жөн. ҚСҚ-ны орнату үшін маманға жолығыңыз.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр аспабы пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, және оны келешекте анықтамалық мәлімет ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

- Қурылғыны осы нұсқаулықта бағындағандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Қурылғын дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, тұтынуына немесе оны мүлгіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.
- Қурылғыны бірінші рет қосар алдында, электр желісінің кернеуі қурылғының корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетін тостер аспабын пайдаланыңыз. Қурылғының қуатын бақылауына, тұтынуына немесе оны мүлгіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.
- Желілік шұру «қероашам» жабықталған, оны жерге сенімді қосылған байланыс бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрт шығу қаупін болдырмау үшін қурылғыны электр розеткасына қосар алдында желілік шұруды пайдаланбаңыз.
- Тостерді қосу немесе желілік шұру ашық электр розеткасына сұғу алдында қолдарыңыздың құрғақтығын тексеріп алыңыз. (тостерге, желі бауына және ашық сұғу қолыңызбен тікпен сұғу.)
- Тостерді үйден тыс пайдаланбаңыз.
- Қурылғыны тек тұрақты бетке орнатыларыңыз.
- Тостердің айналасында үнемі жергілікті желілікті орын болуы керек.
- Жұмыс істеуші қурылғыны ешқашан бақылаусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Тосттарды қуыру дәрежесін бұрыс белгілеңіз, ұзақ қуырып кезде тосттар пүтпаны мүмкін.

- Тосттарды қуырып кезде, тұрақыз жалсырылған қабырғаларға жақын, кимдердің, асылық сүтпендіріш және көз келген тез тұтанатын материалдардың және жоғары температурамен тексеріп алыңыз. (тостерге, желі бауына және ашық сұғу қолыңызбен тікпен сұғу.)
- Өрттің шығу қаупін болдырмау үшін тостерге ете үлкен келімді өнімдер мен фольгадан оранған өнімдерді салмаңыз.
- Тосттарды дайындаған кезде өшір жағдайда тостерді бүрел жалаңыз.
- Қурылғы жұмыс істеп тұрғанда тосттарды шығаруа тыйым салыңыз.
- Тостердің қызып қалған беттерін тиістен.

**Назар аударыңыз!** Дайынду процесінде тосттар қызба: Қүйіп қалуы үшін абау болмайтын шұруды пайдаланбаңыз.

- Жұмысты аяқтанған соңғы немесе тазалау алдында тостерді міндетті түрде өшіріп, оны электр желісінен ажыратыңыз.
- Қурылғыны электр желісінен ажыратқан кезде, ешқашан желілік баудан тартпаңыз, желілік баудың айырылғанын ұстаңыз және оны абайлап электр аспабын пайдаланбаңыз.
- Тостерді тазалауға кірпес бұры оның сұғының тексеріп алыңыз.
- Табақтың үнемі тазалап отырыңыз. Табақтың үстінде қуымдардың жиналып қалуына қадағалап отырыңыз.
- Тостерді жымыс істеп тұрған кезінде

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b>	Manual instruction	<b>2</b>
<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>3</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұсқасы	<b>4</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>5</b>
<b>KG</b>	Пайдалануу боюнча нускама	<b>6</b>



**GB**
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**
Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номерунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номеру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номеру 0606xxxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

## КЫРГЫЗ

**ТОСТЕР VT-1577**
Тостер НАН КЕСИМДЕРИН КУУРУУГА ГАНА арналган.

### СЫПАТТАМА

- Тостер үчүн тешиктер
- Тостерди иштетүү калтеги
- «РАЗМОРОЗКА» баскычы
- «ПОДОГРЕВ» баскычы
- «ОТМЕНА» баскычы
- Тостторду кууруу деңгээлинин жөндөгүчү
- Шнур оропунуч жер
- Күкүмдөр үчүн батыясы

### КӨНҮЛ БУРУУЗ!

***Кошумча коронуу үчүн электр тармагында потенциалдуу иштеткен тогу 30 мА ашырбаган коргоп өчүрүүчү аспаптын орнотулушу максатта ылайыктуу. Аспапты орнотуу үчүн адиске кайрылыңыз.***

### КООСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл кооп-үрөнүүнү, маалымат катары сактап алыңыз.

Шайманды тике дайындоого боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мукенге зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Шайманды электр тармагына туташтыргандан мурун шаймандын үстүндө жазылган чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонуң тешиктерп алыңыз.
- Электр шнурду «вертикаль сайыңыз» менен жабылган; аны бекем жөндөгү контакты бар розеткасына туташтырыңыз.
- Өрт коркунуңун жоюу үчүн аспапты электр розеткасына туташтыргандан коюшуну түзүмөлөрдү колдонбоңуз.
- Тостерди иштетүүдөн мурун же кубаттануучу сайыңыз электр розеткасына туташтыргандан мурун колуңуз курак болгонуң тешиктерп алыңыз. (Тостерди электр шнурун, кубаттануучу сайыңызын суу колуңуз менен тийбениң).
- Тостерди имараттардын сыртында колдонбоңуз.
- Аспапты тегиң, бекем турган беттин үстүнө орнотуңуз.
- Тостердин тегерегинде жашы вентиляция үчүн жетиштүү бош орун болуу зарыл.
- Иштеп турган аспапты кароосуз таштабаңыз.

***Көңүл буруңуздар!** Кууруу процессинде тосттор ысыйт. Күйүктөр өтө кызыктуу ичинде куурулганды тосттор өрттөнүп кетиу мүмкүн.*
Мастердин пайдарлары жөнүндө, дубалдарга жаны жерде, ийним-кеме, жыкына суугу же башка ар кыл тез жальында келүүчү заттардын жанында же жогору температураларда бузула турган беттердин жанында колдонбоңуз.

- Ысык (газ же электр меш, демдеме меш катары) беттердин жанында шайманда иштетениң.
- Шекери юп, ичинде джем же варенье бар азык-түлүктөрдү кууруу үчүн колдонбоңуз.
- Өрт коркунуңун жоюу үчүн өте чоң же фолгага оролгон азыктарды тостере салбаңыз.
- Тостторду кууруу убагында тостердин үстүн эч качан калпаңыз.
- Шайман иштеп турган учурунда тостторду чыгарып алууга тыюу салынат.
- Тостердин ысык беттерин тийбениң.

***Көңүл буруңуздар!** Кууруу процессинде тосттор ысыйт. Күйүктөр болбоо үчүн эшит болуңуз.*

- Иштетүүдөн кийин же тазалоонун алдында тостерди ар дайым милдеттүү түрдө өчүрүп, электр тармагынан ажыратыңыз.
- Шайманды электр тармагынан ажыратканда шнурду кармап эч качан тартпайсыз, сайычынан кармап электр розеткасына ачырын чыгарыңыз.
- Тостерди тазалоонун алдында ал мұдал калганын тешиктерп алыңыз.
- Табаны мезгилдетүү түрдө тазалап туруңуз. Табактын үстүндө күкүмдөр жана зрыктаттарды байкап туруңуз.
- Тостер иштеп турган убагында аны жылдырбаңыз.
- Өрт коркунуңун жоюу үчүн же ток урбоо үчүн кубаттуучу сайыңыз, электр шнурун же шаймандын өзүн сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Тостерди тазалоо үчүн абрезидүү жуучу каражаттарды же зрыктаттарды колдонбоңуз.
- Электр шнурун ысык беттерге же эмеректин учтуу кырларына тийгизбениң.
- Шайман иштеп турган учурунда корпусун же электр шнурун тийүүгө балдарга уруксаат бербениң.
- Балдар туюмк менен ойногого жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.
- Шайман иштеп же мұдал турган учурунда аны балдар жетпеген жердинде орнотуңуз.
- Бул шайман балдар колдонгоо үчүн арналган эмес.
- Бул шайман дене кези, сезими же аныл-сези жалган жөндөмдүүлүгү чектелген (осонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тактырбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздукка жөонуу адам аларды көзөмөлдөп же нускамалоо болбоо колдонуу үчүн ылайыкташтырылган эмес.
- Балдардын коопсуздукту үчүн таямак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

***Көңүл буруңуздар!** Полиэтилен баштыктар же таямак пленкасы менен ошонсое балдарга уруксаат бербениң! Туымчутуруунун коркунучу бар!*

- Электр шнурду бузук болгондо кооп-түлүктарга жол бербегени үчүн аны өчкүртүүчү, тейлөө кызмат же аларга ошонгон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Шайманды өз алдынча ондоного тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кылап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордаштырулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды заводдук тагымдарда гана транпортопто зарыл.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген жеринде сактаңыз.

***Көңүл буруңуздар!** Полиэтилен баштыктар же таямак пленкасы менен ошонсое балдарга уруксаат бербениң! Туымчутуруунун коркунучу бар!*

- Электр шнурду бузук болгондо кооп-түлүктарга жол бербегени үчүн аны өчкүртүүчү, тейлөө кызмат же аларга ошонгон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Шайманды өз алдынча ондоного тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кылап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордаштырулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды заводдук тагымдарда гана транпортопто зарыл.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген жеринде сактаңыз.

***БУЛ ТУЗМӨК ТУРИШ-ТУРКУТУУ ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНДЫ КОММЕРЦИАЛЫК ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТУЗМӨК ИШТЕТҮҮГӨ ТЫЮУ САЛЫНАТ.***

**ЭТИЯТ БОЛУУЗ!**
**Тостер иштеп турганды анын металл балкестеру абдан ысыят, аларды тийбениң.**

- ЭКЕРТҮҮ**
Кысылып калган тостторду иштеп турган тостердин колуңуз менен же металл буюмдар менен эч качан чыгарбага аракет кылбаңыз, себеби металл зат иштеп турган, ышкалуусу бар ысык металл элементтин тийгени ток урууга алып келүү мүмкүн.
- Тостерди өчүрүп, муздатып, андан кийин гана ылайыктуу жылагч же пластик киреңчесу менен чыгарыңыз болот.
- Күйүк болбоо үчүн шайман иштеп турганда тостердин металл бүктөктөрүн колуңуз же денениңизди ачык булактары менен тийбениң.

### БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

***Температураны температурдары шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөттө үй температурасында сактоо зарыл.***

## EAC

## УКРАЇНСЬКА

**ТОСТЕР VT-1577**
Тостер призначений тільки для використання як сквибочок хліба.

### ОПИС

- Отвори для тостів
- Важіль вмикаєня тостера
- Кнопка «РАЗМОРОЗКА»
- Кнопка «ПОДОГРЕВ»
- Кнопка «ОТМЕНА»
- Регулятор ступеня підсмажування тостів
- Місце для намотування мережего шнура
- Піддон для крихот

### УВАГА!

***Для додаткової захисту в ланцюзі живлення кухні доцільно встано-вити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, при установленні слід звернутися до фахівця.***

### ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте ці керів-ництво та зберігайте його для використання як довідковий матеріал. Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як вказано-лено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.

- Перед першим увімкненням пристрою переконайтеся у тому, що напру-га електричної мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- Мережеий шнур забезпечений «варовилкою»; вмикайте її з розетку, що має надійний контакт з'авленнями.
- Щоб уникнути ризику вимкнення пожежі, не використовуйте перекидни-ки при підмиканні пристрою до електричної розетки.
- Перш ніж увімкнути тостер або вставити вилку в електричну розетку, переконайтеся у тому, що ваші руки сухі. (Не торкайтеся тостера, мережего шнура та вилки мережего шнура і розетки тостера).
- Не користуйтеся тостером поза призначенням.
- Встановлюйте пристрій на рівній стійкій поверхні.
- Навколо тостера завжди має бути достатньо місця для хорошої вен-тиляції.
- Не залишайте працюючий пристрій без нагляду.

***Увага!** Правильно установлюйте ступінь підсмажування тостів, при тривало-му підсмажуванні тости можуть спалахнути.*
Не використовуйте тостер поруч з шафами, поблизу стін, покритих шпалерами, поруч з дверима, крісними рюшками або будь-якими легковоспалювними матеріалами, а також поряд з поверхнями, які можуть бути пошкоджені високою температурою.

- Не використовуйте пристрій поблизу гарячої поверхні (наприклад, після готування або електричного плитю, духовки шафки).
- Не використовуйте тостер для підсмажування продуктів, які містять велику кількість цукру, з начинкою у вигляді джему або варення.
- Щоб уникнути ризику загоряння, не поміщайте у тостер продукти дуже великого розміру та продукти, які загорнуть у фольгу.
- Під час приготування тостів не вмикайте на жарення тостер.
- Забороняється витягувати тости під час роботи пристрою.
- Не торкайтеся нагрітис поверхню тостера.

***Увага!** У процесі приготування тости нагріваються. Будьте обережні, щоб уникнути опіків.*

- Кожного разу після закінчення роботи або перед чистенням обов'язково вмикайте тостер і вмикайте його з електромережі.
- Вимикаючи пристрій з електромережі, ніколи не смікайте за мереже-вий шнур, вимикайте за вилку мережего шнура і акуратно витягніть її з електричної розетки.
- Перед тим, як почати чистення тостера, переконайтеся у тому, що він охолонув.
- Регулярно очищайте піддон. Наглядайте за тим, щоб на піддоні не скуп-чувалися крихти.
- Не накривайте тостер під час його роботи.
- Щоб уникнути пожежі або отримання удару електричним струмом, заборо-нюється занурювати вилку мережего шнура, мережеий шнур та сам пристрій у воду або будь-які інші рідини.
- Не накривайте тостер під час його роботи.
- Щоб уникнути отримання травм або пошкодження пристрою, ніколи не поміщайте сторонні предмети в отвори для тостів.

- Вимийте та очистіть піддон для крихот (8).
- Забороняється занурювати вилку мережего шнура, мережевий шнур та сам прилад у воду або будь-які інші рідини.
- Щоб уникнути отримання травм або пошкодження пристрою, ніколи не поміщайте сторонні предмети в отвори для тостів (1).
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

### ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Перед чистенням переконайтеся в тому, що пристрій вимкнений з мережі.
- Донекайтеся, коли тостер повністю охолоне.
- Протріть зовнішню поверхню корпусу тостера вологою тканиною, потім витріть його насухо.
- Забороняється для чистення тостера використовувати жорсткі губки, абразивні чистячі засоби та розчинники.
- Щоб уникнути пошкодження пристрою, ніколи не поміщайте сторонні предмети в отвори для тостів.
- Вимийте та очистіть піддон для крихот (8).
- Забороняється занурювати вилку мережего шнура, мережевий шнур та сам прилад у воду або будь-які інші рідини.
- Щоб уникнути отримання травм або пошкодження пристрою, ніколи не поміщайте сторонні предмети в отвори для тостів (1).
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

### ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж забрати пристрій на зберігання, виконайте чистення пристрою.
- Не дозовольте дітям торкатися корпусу пристрою та мережего шнура під час роботи пристрою.
- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ризику з пристроєм.
- Під час роботи пристрою та його остигання розміщайте пристрій у міс-цях, недоступних для дітей.

Цей пристрій не призначений для використання дітьми.

- Пристрій не призначений для використання особами (включючи дітей) зі знеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знако-дяться під контролем або не проінструктовані щодо використання при-строю особою, відповідальною за їх безпеку.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що вико-ристовуються як упаковки, без нагляду.

***Увага!** Не дозовольте дітям грати з електричними пакетами або лаку-вальної плиткою. **Небезпека задuschenia!***

- При пошкодженні шнура живлення його заміню, щоб уникнути небез-пеки, мають робити виробник, сервісна служба або подібний квалифі-кований персонал.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте при-стрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після роботи пристрою вимийте пристрій з електричної розетки та зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісно-го центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевіряйте пристрій лише у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеже-ними можливостями.

***ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИС-ТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.***

**ОБЕРЕЖНО!** Під час роботи металеві деталі тостера сильно нагріваю-ться, не торкайтеся них.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Ніколи не намагайтеся витягнути затиснуті тости з увімкненого тостера руками або за допомогою металевих предметів, так як зіткнення металев-ого предмета з нагрівальним елементом, що знаходиться під напругою, може стати причиною удару електричним струмом.
- Вимийте тостер з електричної мережі, почекайте, поки він охолоне, і тільки після цього можна обережно витягнути тости відповідною дерев'яною або пластиковою лопаткою.
- Щоб уникнути опіку, не торкайтеся руками або відкритими ділянками тіла металевих деталей тостера під час роботи приладу.

### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

***Після транспортування або зберігання пристрою у холодних (зимових умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.***

- Перед першим використанням тостера виваліть всі пакувальні матеріали, що заважають нормальній роботі пристрою.
- Переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- Пристрій призначений для роботи в мережі змінної напруги з частотою 50 Гц або 60 Гц, для роботи пристрою при потрібній номінальній частоті ніяке налаштування не потребується.